

# Etický a obchodný poriadok Politika v oblasti darov a ponúk reprezentačného charakteru

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED: May 1, 2014 – REVISED: September 21, 2021

Ponúkание alebo prijatie obchodných darov a ponúk reprezentačného charakteru je často vhodný spôsob, ako si obchodní partneri preukazujú vzájomnú úctu a rešpekt, avšak za predpokladu, že ide o dary v primeranej hodnote, ktoré nemajú ovplyvniť obchodný postup alebo postup štátnej správy. Táto politika sa vzťahuje na spoločnosť Magna International Inc. a všetky prevádzky, divízie, spoločné podniky a ďalšie aktivity na globálnej úrovni (ďalej spoločne len „Magna“). Táto politika sa tiež vzťahuje na všetky osoby, ktoré jednajú menom spoločnosti Magna vrátane zamestnancov, vedúcich, riaditeľov, konzultantov a zástupcov (ďalej spoločne len „osoby zo spoločnosti Magna“).

S výnimkou prípadov, kedy to zakazuje zákon, môžu osoby zo spoločnosti Magna ponúkať a prijímať rozumné obchodné dary a ponuky reprezentačného charakteru od obchodných partnerov za predpokladu, že tieto dary a ponuky reprezentačného charakteru sú v primeranej hodnote a sú za daných okolností vhodné. Obchodné dary a ponuky reprezentačného charakteru v rozumnom rozsahu sú legitímnymi nástrojmi na budovanie dobrých obchodných vzťahov. Napríklad poskytnutie či prijímanie príležitostných obedov/večerí, propagačných predmetov, vstupeniek na športové akcie a podobné udalosti môže byť za určitých okolností primerané.

Výmena darov či poskytnutie ponúk reprezentačného charakteru nebude všeobecne považované za porušenie nášho Etického a obchodného poriadku, pokiaľ (i) sa poskytnú podľa prijateľných obchodných postupov vrátane tejto politiky, (ii) nie sú určené na ovplyvnenie akéhokoľvek rozhodovania a (iii) zodpovedajú platným zákonom. Každá osoba zo spoločnosti Magna, ktorá má otázku na primeranosť či legálnosť ponuky alebo prijatie určitého daru či ponuky reprezentačného charakteru, by mala konzultovať s právnym poradcom skupiny alebo regiónu alebo so zamestnancom na pozícii Regional Compliance Officer.

„Dary a ponuky reprezentačného charakteru“ zahrňujú čokoľvek hodnotné vrátane:

- tovaru
- služby
- jedla a nápojov
- využívania vozidiel a dovolenkových destinácií
- vstupeniek na akcie
- cestovných nákladov
- dopravy
- ekvivalentov hotovosti (ako sú darčekové poukazy a certifikáty)
- zliav
- cien
- hotovosti
- protekcie

## KEDY NIE JE DOVOLENÉ

Je dôležité, aby dary a ponuky reprezentačného charakteru nikdy:

- neoprávnené neovplyvnili podnikanie alebo vládne/úradné rozhodovanie;
- nespôsobili, aby si ostatní všimli neoprávneného vplyvu, alebo
- nevytvárali potenciálny konflikt záujmov.

Je zodpovednosťou každej osoby zo spoločnosti Magna, aby chránila povesť spoločnosti Magna proti podozreniu z neoprávneného chovania. Osoby zo spoločnosti Magna musia teda venovať pozornosť ponúkaným alebo prijímaným darom a ponukám reprezentačného charakteru, aby sa zaistilo, že obchodné i úradné rozhodnutia sú prijaté zodpovedne, zhodujú sa s platnými zákonmi a sú v najlepšom záujme spoločnosti Magna.

## KEDY JE DOVOLENÉ

Dary a ponuky reprezentačného charakteru je možné ponúknuť a prijať **len**:

- pokiaľ sú rozumné;
- príležitostne;
- v rozumnej výške; a
- na základe presného a transparentného záznamu v záznamoch o nákladoch a v knihách a záznamoch spoločnosti Magna.

Čas od času môžeme prijať usmernenia pre jednotlivé krajiny s ďalšími informáciami o tom, čo v danej krajine znamená „skromné“ a „rozumné“, Zoznam krajín, na ktoré sa takéto usmernenia vzťahujú, nájdete v dodatku A.

## POUŽÍVANIE ZDRAVÉHO ROZUMU

Určenie toho, čo je prijateľné, je vecou názoru. Zvážte, či by dar alebo ponuka reprezentačného charakteru mohli ohroziť spoločnosť Magna či jej zamestnancov, pokiaľ by došlo k ich zverejneniu. Cieľ a účel ponuky vzhľadom na relevantné skutočnosti a okolnosti a nie jej peňažná hodnota často určujú jej primeranosť. Všeobecne platí, že čím vyššia je finančná hodnota daru alebo ponuky reprezentačného charakteru alebo čím je vyššia frekvencia, tým je vyžadovaná vyššia úroveň transparentnosti. Ponúkание alebo prijímanie darov alebo ponúk reprezentačného charakteru akéhokoľvek druhu musí byť vždy vykonané v súlade so zákonmi a miestnymi obchodnými zvykmi. Okrem toho, väčšina zákazníkov spoločnosti Magna uplatňuje prísne interné pravidlá týkajúce sa darov a ponúk reprezentačného charakteru, ktoré platia pre ich vlastných zamestnancov aj dodávateľov. Akékoľvek dary alebo ponuky reprezentačného charakteru ponúknuté zamestnancom zákazníkov sú možné len so súhlasom a schválením podľa platných interných pravidiel zákazníka.

Za žiadnych okolností nemožno požadovať ani žiadať dary alebo ponuky reprezentačného charakteru akéhokoľvek druhu od dodávateľa, zákazníka alebo inej strany, s ktorou spoločnosť Magna obchoduje. Patria sem priame žiadosti a budenie dojmu, že ponúknutie daru alebo poskytnutie ponuky reprezentačného charakteru by bolo vhodné alebo žiaduce.

## ŠTÁTNI ÚRADNÍCI

Akákoľvek ponuka či poskytnutie darov alebo ponuky reprezentačného charakteru štátnym úradníkom so sebou nesie zvláštne riziká a môže byť zakázané zo zákona. Nikdy by ste nemali ponúkať ani poskytovať dary či rozptýlenie verejným činiteľom, kým nedostanete písomný súhlas od Skupiny alebo vrcholového manažmentu spoločnosti Magna (prostredníctvom systému **Disclose It!**) v súlade s dokumentom Postup kontroly správneho súladu – výdavky na verejných činiteľov (pozri aj dokument [Politika spoločnosti Magna v oblasti úplatkov a nenáležitých platieb](#)).

Na účely tejto politiky a Politiky v oblasti úplatkov a nenáležitých platieb sa zástupcovia štátom vlastnených alebo kontrolovaných subjektov považujú za verejných činiteľov, ak vzťah medzi spoločnosťou Magna a štátom vlastneným subjektom nemá výlučne obchodný charakter.

Osoba zo spoločnosti Magna, ktorá navrhuje ponúknuť dar alebo poskytnúť ponuku reprezentačného charakteru, je povinná overiť, či je príjemcom štátny úradník alebo zamestnanec štátom vlastneného subjektu.

## HOTOVOŠŤ (A EKVIVALENTY HOTOVOSTI, NAPR. DARČEKOVÉ POUKÁŽKY)

Ponúkание alebo prijímanie hotovosti (alebo ekvivalentu hotovosti, napr. darčekovej poukážky) je zakázané okrem prípadov, keď by sa venovanie takýchto darov považovalo podľa miestnych zvyklostí (napr. Japonsko alebo Južná Kórea) za vhodné a získali by ste predbežné schválenie. Povolenie takejto výnimky je podmienené získaním predchádzajúceho písomného súhlasu od viceprezidenta pre právne záležitosti v regióne, kde sa dar venuje.

## PORUŠENIE

Magna netoleruje žiadne porušenie zhody. Akékoľvek takéto porušenie bude považované za vážnu záležitosť a bude potrestané, a to až ukončením pracovného pomeru.

Ak máte informácie alebo podozrenie, že niekto koná v rozpore s Kódexom správania a etiky spoločnosti Magna alebo touto smernicou, mali by ste to oznámiť (i) svojmu manažérovi, (ii) finančnému riaditeľovi divízie alebo skupiny, (iii) skupinovému alebo regionálnemu právnomu poradcovi, (iv) zamestnancovi na pozícii Regional Compliance Officer alebo (v) prostredníctvom Horúcej linky spoločnosti Magna.

Spoločnosť Magna sa tiež zaviazala podporovať kultúru, ktorá umožňuje vzniesť obavy z možných prípadov porušenia bez strachu z odvetných opatrení. [Politika spoločnosti Magna v oblasti zamedzenia odvetným opatreniam](#), preto zakazuje podniknúť odvetné opatrenia voči komukoľvek, kto čestne a dobrej viere vznesie obavy

## UŽITOČNÉ RADY

### VŽDY...

- Zaisťte, aby boli dary a ponuky reprezentačného charakteru rozumné, príležitostné a v primeranej výške a aby spĺňovali všetky platné zákony, predpisy a miestne zvyky. Používajte sedliacky rozum pri rozhodovaní o tom, čo je „rozumné“, majte na pamäti, že „skromná“ výška môže byť relatívna a závisí od priemernej miestnej životnej úrovne a zvykov.
- Požiadajte o radu a schválenie dopredu zo strany svojho manažéra, člena vyššieho manažmentu skupiny alebo právneho poradcu skupiny či regiónu alebo zamestnanca na pozícii Regional Compliance Officer, pokiaľ je vám ponúknutý alebo pokiaľ uvažujete ponúknuť dar alebo ponuku reprezentačného charakteru, pri ktorých sa domnievate, že by mohli prevýšiť skromnú hodnotu alebo by mohli byť neprimerané.
- Zaisťte, aby – tam, kde je to možné – boli dary a ponuky reprezentačného charakteru poskytnuté organizácii a nie jednotlivcovi.
- Pamätajte si, že na dary a ponuky reprezentačného charakteru pre štátnych úradníkov sa vzťahujú prísnejšie normy a striktné pravidlá (pozri Politiku spoločnosti Magna v oblasti úplatkov a nenáležitých platieb). Pred poskytnutím darov alebo ponúk reprezentačného charakteru akýmkoľvek štátnym úradníkom požiadajte o schválenie prostredníctvom systému **Disclose It!** v súlade s postupom kontroly dodržiavania súladu – Výdavky na štátnych úradníkov.
- Snažte sa pochopiť a overiť si, či je navrhovaný príjemca štátnym úradníkom, a to ešte pred ponúknutím akéhokoľvek daru alebo ponuky reprezentačného charakteru.
- Vyhodnoďte možnosť konfliktu záujmov tam, kde ponúkate či prijímate dary či zábavu.
- Buďte pripravení zdvorilo odmietnuť akúkoľvek ponuku v podobe daru alebo ponuky reprezentačného charakteru, ktorá nie je v súlade s Kódexom správania a etiky spoločnosti Magna a s touto politikou.
- Na dary alebo ponuky reprezentačného charakteru poskytnuté alebo prijaté cez prostredníka alebo tretiu stranu sa vzťahuje to isté, ako v prípade priameho odovzdania.
- Vedzte si záznamy o všetkých daroch a zábave, či už prijatých alebo odmietnutých – zaznamenajte si účel, mená strán a charakter a hodnotu daru či zábavy.
- Zvážte, či sa od organizácie príjemcu môže vyžadovať interné schválenie.

## NIKDY...

- Neponúkajte dar alebo ponuku reprezentačného charakteru tam, kde je to zo zákona zakázané.
- Neponúkajte dar alebo ponuku reprezentačného charakteru, aby ste ovplyvnili obchodné alebo rozhodnutie štátnej správy.
- Neprijímajte dar alebo ponuku reprezentačného charakteru tam, kde by takáto skutočnosť sťažila prijatie spravodlivého a neovplyvneného rozhodnutia, kde prevyšuje primeranú hodnotu alebo kde je v rozpore s bežne prijateľnými obchodnými postupmi.
- Neponúkajte a ani neprijímajte zakázané dary a ponuky reprezentačného charakteru, ako sú:
  - hotovosť alebo ekvivalenty hotovosti (napr. darčekové poukážky alebo osobné šeky), pokiaľ na to nemáte uvedené predchádzajúce schválenie;
  - zľavy na produkty či služby, ktoré nie sú k dispozícii všetkým zamestnancom;
  - dary alebo ponuky reprezentačného charakteru neprimeranej povahy a na nevhodných miestach; alebo
  - dary či ponuky reprezentačného charakteru, ktoré nie sú určené pre ďalší platný obchodný účel či vzťah.
- Nevyžadujte a ani nevyjednávajte o žiadnom dare alebo ponuke reprezentačného charakteru ľubovoľného druhu od dodávateľa, zákazníka či inej strany, s ktorou spoločnosť Magna podniká. To zahŕňa priame požiadavky aj poskytovanie pocitu, že ponuka daru alebo ponuky reprezentačného charakteru by bola primeraná či vhodná.
- Nikdy osobne neplaťte za dar alebo ponuku reprezentačného charakteru, aby ste sa tak vyhli dodržiavaniu Kódexu správania a etiky spoločnosti Magna alebo tejto politiky.

## DÁVAJTE POZOR NA...

- Výmenu darov alebo ponúk reprezentačného charakteru so zástupcami konkurentov Magna, pretože takýto postup by mohol vytvoriť skutočný alebo údajný konflikt záujmov alebo by mohol vytvoriť ilúziu chovania, namiereného proti konkurovaní.
- Prijímanie alebo ponúkanie darov alebo ponúk reprezentačného charakteru zo strany osoby či organizácie v priebehu vyjednávania zmluvy, jednaní alebo prideľovania (napr. RFQ, RFP). Toto nezahŕňa pracovné obedy/večere, poskytované poradcami alebo konzultantmi, najajúcimi za Magna.

## PRE ĎALŠIE INFORMÁCIE:

Ak potrebujete viac informácií alebo radu, kontaktujte svojho skupinového alebo miestneho právneho poradcu, zamestnanca na pozícii Regional Compliance Officer alebo riaditeľa pre súlad s predpismi a pravidlami etiky spoločnosti Magna.

---

Issued: May 1, 2014  
Revised: September 21, 2021  
Next Review: Q3 2024  
Issued By: Ethics & Legal Compliance  
Approved By: Magna Compliance Council

## DODATOK A – KRAJINY S USMERNENIAMI PODĽA TEJTO POLITIKY

Čína